

The Association of Maine Interpreters & Translators

Member List 2017

Rev.06/04/17



Dr. Suhib Abdullah

The New Translation & Interpretation L.L.C.

171 Warren Ave., Portland, ME 04103

E-mail address: thenewtranslationmaine@gmail.com

Languages: Arabic, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical (mental health, behavior health)

(207) 956.7308 (work)

(832) 382.7531 (cell)

Anna Baglay-Bouchard

PO Box 33

Stillwater, ME 04489

Email address: annabag@hotmail.com

Languages: Russian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Court

(207) 827.8552 (home)

(207) 735.3634 (cell)

Suzanne Becque

585 East Side Rd.

Hancock, ME 04640

E-mail address: suzanne.becque@gmail.com

Languages: English, Spanish

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical and general, Immigration documents

(207) 422.3962 (home)

(207) 214.8730 (cell)

Diana Coit

179 High Street

So. Portland, ME 04106

E-mail address: dmcoit207@gmail.com

Languages: Spanish, English

Interpreting: Yes

Specialty: Medical

(207) 671.6243 (cell)

Olha Davis

Portland, ME 04101

E-mail: olyadavis@gmail.com

Languages: Russian, Ukrainian, English

Interpreting: Yes Specialty: Medical

(207) 523-2700 (work)

Paula DeFilippo

Eastport, ME

E-mail address: bonjourfrenchtranslation@gmail.com

Web site: bonjourfrenchtranslation.com

Languages: English, French

Translation: Yes

Specialty: Business, Finance, Marketing, Insurance, Pedagogy, Journalism

Jon Delcourt

Portland, ME

E-mail address: jon@tidewatertranslations.com

Website: www.tidewatertranslations.com

(207) 228.5329 (work)

The Association of Maine Interpreters & Translators

Member List 2017

Rev.06/04/17

Languages: German, English

Translation: Yes

Specialty: Legal, Business

Denise Desrochers

Saco, ME

E-mail address: deniselynd@yahoo.com

Languages: English, Italian

Translation: Yes

Specialty: Commercial, Legal

Olga Dobbins

Brewer, ME (207) 385.0643 (home)

E-mail address: olga.dobbins@gmail.com

(207) 902.0159 (cell)

Languages: Russian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Business, Government, Immigration, Social Services

UMass Amherst Certified Medical Interpreter

Kathleen Donovan

(207) 607-0507 (cell)

PO Box 256

Georgetown, ME 04548

Email: kajadonovan@gmail.com

Languages: English, French

Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Community, Marine, Veterinary

Karin V. Elliot Whitney, M.A., CMI-Russian

(207) 899.4337 (office/fax)

Portland, Maine 04102

(207) 423.1444 (cell)

E-mail address: karin@rlsmaine.com

Website: www.rlsmaine.com

Languages: English, Russian

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Court, General and Technical subjects

Paula Defilippo

Eastport, ME

E-mail address: bonjourfrenchtranslation@gmail.com

Web site: bonjourfrenchtranslation.com

Languages: English, French

Translation: Yes

Specialty: Business, Finance, Marketing, Insurance, Pedagogy, Journalism

Kate Fortin

(207) 415.7909 (cell)

156 Danforth St. Apt. 3

Portland, ME 04102

E-mail address: kate.fortin@gmail.com

Languages: English, Spanish

Translation: Yes, Interpreting: Possibly

Specialty: Marketing, Fashion, Business, Education, Social Sciences

Michelle Geaghan

(207) 509.0985 (work)

8 Ridge Rd

(207) 660.5364 (cell)

Waterville, ME 04901

Email address: michelle@acelingualexec.com

The Association of Maine Interpreters & Translators

Member List 2017

Rev.06/04/17

Website: www.acingualexec.com

Languages: English, Spanish

Translation: Yes, Interpreting: Yes

Specialty: Project Management & Facilitation, Business Facilitations and Franchise Development,
Not available for one- time on-call work.

Jennifer Hernandez

(207) 361.7171 (cell)

54, Maggie Lane
Portland, ME 04103

E-mail address: pequenafrost@gmail.com

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Religious, Business, International Travel, Literary, Government, Social
Services: Interpretation, Translation, Orientation

Dolgormaa Hersom

(207) 423.9962 (cell)

428 Fore Street, 2nd Floor, P.O. Box 18210

(207) 464.4519 (fax)

Portland, ME 04112

E-mail address: dhersom@houseoflanguages.com

Website: www.houseoflanguages.com

Languages: Mongolian, Russian, English

Specialty: General

Alex Joutov

22 Washington St
Rockland, ME 04841

(413) 717.2664 (home)

(413) 717.2664 (cell)

E-mail address: alex78562001@yahoo.com

Languages: Russian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Business, General, Tour Guide

Oliver Kinzer

Cumberland Foreside, ME

(207) 233.4739 (cell)

E-mail address: klampfentier@gmail.com

Languages: German, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Literature, medical, judicial

Natalia Klimova

(207) 837.8284 (cell)

Bath, ME 04530

E-mail address: nklimova@yahoo.com

Languages: Russian, Ukrainian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Government, Business, Environment, Social Issues, Court, Energy Sector.

John Martinez Charles

P.O. Box 8776
Portland, ME 04104

(207) 632.4044

E-mail address: jcharles@marketdecisions.com

Languages: English, French, Haitian Creole

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Immigration, General.

Roy Matthew

(207) 329.3404 home

The Association of Maine Interpreters & Translators

Member List 2017

Rev.06/04/17

E-mail address: matt.m.roy@gmail.com

Languages: English, Russian

Translation: Yes

Specialty: Financial/Business, Literature

Matthew McGee

(207) 642.3418 (home)

E-mail address: matthew@mcgeetranslations.com

(207) 805.8295 (cell)

14 Birch Dr.

Standish, Maine 04084

Languages: English, Spanish

Translation: Yes

Specialty: Legal, Financial, Website localization

Web site: www.mcgeetranslations.com

Susan McMillan

(404) 668-5392 (cell)

E-mail address: susan.mcmillan@gmail.com

Portland, ME

Languages: English, Arabic

Translation: Yes

Specialty: General, Journalism/Media, Government

Darlene Metcalf-Bergeron

288 Fourth Street

(207) 827.6244 (home)

Old Town, ME 04468

(207) 217.2067 (cell)

E-mail address: darlene.bergeron@maine.edu

Languages: English, Spanish, French

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Court, General

Gabriel Montañez

(207) 776.1706

Lewiston, ME 04240

E-mail address: gabjo89@gmail.com

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Banking

Marc Ntunzwenimana, ATA Member # 266314

(207) 409.3430

Portland, ME 04101

E-mail address: mcntunzwe@gmail.com

Languages: French, Kirundi, Kinyarwanda, Swahili, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Court, Public Relations, Immigration, General

Lien Hoa Pham

(207) 878-0552 (home)

52 Label Ave.

(207) 239-0514 (cell)

Portland, ME 04103

E-mail address: lienhoapham@gmail.com or lienhoapham@yahoo.com

Languages: Vietnamese, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Legal, Medical, Voice over, Novels, Recordings, General topics

Mathew Roy

Cape Elizabeth, ME

E-mail address: matt.m.roy@gmail.com

The Association of Maine Interpreters & Translators

Member List 2017

Rev.06/04/17

Languages: English, Russian

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty, Financial/Business and Literature (Literary Translation)

Dennis Seine

TransCoastal Translations Inc.

254 Stevens Ave.

Portland, ME 04103

E-mail address: info@tctranslations.com

Languages: Dutch, English

Translation: Yes; Interpreting: No

Specialty: IT, Business, Marketing, Market Research

ATA Certified from English to Dutch

(207) 772.3629 (work)

(207) 329.7990 (cell)

Meryl Troop

98, Pleasant Ave.

Portland, ME 04103

E-mail address: mtroop@me.rr.com

Languages: English, American Sign Language

Translation: n/a; Interpreting: Yes

Specialty: Legal, Medical, Theatrical

(207) 797.7656 (work)

(207) 332.4867 (cell)

Jean Twomey

32 Kelley St.

So. Portland, ME 04106

E-mail address: jeantwomey@hotmail.com

Languages: English, Spanish, French

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Art, health, medicine

(207) 799.4619 (home)

(207) 252.8190 (cell)

Hope Valcarcel

E-mail address: Hope_valcarcel@hotmail.com

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, General

(207) 944.3469 (cell)

David Wilson

59 Broad Cove Woods

Yarmouth, ME 04096

E-mail address: drwinterpreter@gmail.com

Languages: English, Spanish

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Business, Finance, Mental Health and Therapy

(207) 229-2773

185 Warren Ave, Apt 2

Portland, ME

04103

The Association of Maine Interpreters & Translators

Member List 2017

Rev.06/04/17

Eric Winter

185 Warren Ave, Apt 2

Portland, ME 04103

E-mail address: lavo85@gmail.com

Languages: English, Spanish

Translation: Yes Interpreting: Yes

Specialty: Medicine, General, Proofreading

Jing Zhang

53 Cumberland St.

Bangor, ME 04401

Email: jingzhang@bangorchinese.com

Website: www.bangorchinese.com

Languages: Chinese, Cantonese, English

Translation: Yes

Interpreting: Yes

Specialty: Medical, General

(207) 992-8880 (home)

(207) 990-0710 (work)